

# 48 - Dragon's Awakening

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05]** ---

*That's right.*

**[00:06]** ---

*If I just play my own Vanguard,  
there's nothing to fear.*

**[00:11]** ---

*Taiyou Asukawa has survived this  
turn with his cool decision-making.*

**[00:16]** ---

*Taiyou Asukawa has three damage,  
and Saori Fuchidaka has four!*

**[00:20]** ---

Keep it up!

**[00:21]** ---

Get him, Taiyou!

**[00:26]** ---

*I'll win this!*

**[00:30]** ---

*Pathetic human.*

**SIGN** TURN 48 Dragon's Awakening

**[02:08]** ---

Stride Generation!

**[02:13]** ---

Holy Sword of Heavenly Law, Gurguit!

**[02:25]** ---

Stride Skill!

**[02:27]** ---

Superior Call Knight of Spring's Light,  
Perimore!

**[02:30]** ---

Perimore has the Unite Skill,

**[02:33]** ---

so I can Superior Call  
Sunshine Knight, Jeffrey in Rest position.

**[02:37]** ---

Unite achieved!

**[02:41]** ---

Perimore's Skill!

**[02:43]** ---

Superior Call Player of the Holy Pipe,  
Gerrie!

**[02:46]** ---

Unite!

**[02:49]** ---

Call!

**[02:50]** ---

Kinarius! Conanus!

**[02:53]** ---

Unite!

**[02:57]** ---

*Taiyou Asukawa has deployed  
his Units all in one go!*

**[03:01]** ---

*He's used their Skills to completely  
prepare for his next attack!*

**[03:09]** ---

*Everyone's lending me their strength*

**[03:11]** ---

*so I can win against his Vanguard.*

**[03:34]** ---

*I have to win this now!*

**[03:36]** ---

Holy Sword of Heavenly Law,  
Gurguit's Skill!

**[03:39]** ---

Add 2000 Power to all Units!

**[03:46]** ---

Attack Vanguard with Perimore!

**[03:50]** ---

No Guard.

**[03:54]** ---

Damage Check.

**[03:56]** ---

Critical Trigger!

**[03:57]** ---

All of its effects go to my Vanguard!

**[04:00]** ---

Attack Vanguard with  
Holy Sword of Heavenly Law, Gurguit!

**[04:04]** ---

Unite!

**[04:06]** ---

Superior Call Henrinus!

**[04:08]** ---

Henrinus' Skill!

**[04:09]** ---

Superior Call Conanus!

**[04:12]** ---

Add 3000 Power to Henrinus and Conanus!

**[04:18]** ---

Perfect Guard!

**[04:19]** ---

Flare Trooper, Dumjid!

**[04:22]** ---

*Here it is! A Perfect Guard!*

**[04:25]** ---

Triple Drive!

**[04:26]** ---

Second Check!

**[04:27]** ---

Third Check!

**[04:29]** ---

*Taiyou Asukawa is unyielding  
with a Critical Trigger!*

**[04:32]** ---

All of its effects go to Kinarius!

**[04:35]** ---

Attack with Henrinus!

**[04:37]** ---

Guard! Flare Trooper, Dumjid!

**[04:40]** ---

Add 15,000 to the Shield with a Skill!

**[04:43]** ---

And intercept!

**[04:47]** ---

I'm bored of that already.

**[04:50]** ---

Attack Vanguard!

**[04:52]** ---

Perfect Guard!

**[04:54]** ---

*Three Dumjids in a row!*

**[04:57]** ---

*Saori Fuchidaka will not go down!*

**[05:01]** ---

I don't need you here anymore!

**[05:05]** ---

Stride Generation!

**[05:09]** ---

Flare Arms, Ziegenburg!

**[05:18]** ---

*I know now,  
that it doesn't make a difference.*

**[05:22]** ---

*Saori has a Skill that can make  
his Vanguard Stand.*

**[05:26]** ---

*If I can limit the damage to three,*

**[05:29]** ---

*I can get away without guarding one time.*

**[05:31]** ---

Stride Skill.

**[05:33]** ---

Retreat Kinarius!

**[05:35]** ---

Add 3000 Power to Ziegenburg!

**[05:41]** ---

Call! Shakur!

**[05:42]** ---

Shakur's Skill! Retreat Conanus!

**[05:49]** ---

*No matter how much you humans bark,*

**[05:52]** ---

*my job remains the same.*

**[05:55]** ---

*It's work as usual.*

**[05:56]** ---

Ziegenburg's Skill!

**[05:59]** ---

Retreat Henrinus, as well!

**[06:05]** ---

*Saori Fuchidaka makes Taiyou's  
Rear-guards Retreat one after the other!*

**[06:09]** ---

*Taiyou Asukawa is in a pinch here!*

**[06:14]** ---

*I'll just win as usual.*

**[06:17]** ---

He's in a tough position.

**[06:19]** ---

Do your best, Taiyou! Hang in there!

**[06:24]** ---

Call! Tahir! Shinsen!

Blaze!

**[06:29]** ---

Attack Vanguard with Shakur!

**[06:31]** ---

Guard!

**[06:33]** ---

Jeffrey!

**[06:36]** ---

*Only the strong survive  
on the battlefield.*

**[06:39]** ---

*And that's...*

**[06:42]** ---

*Me!*

**[06:44]** ---

*I should...*

**[06:47]** ---

No Guard!

**[06:49]** ---

There is the risk of a double Critical,

**[06:52]** ---

but if he doesn't Guard here,

**[06:54]** ---

it will improve his chances of  
withstanding Saori's Vanguard's next Stand.

**[06:57]** ---

Yeah. He's putting the data we  
gathered on Saori to good use.

**[07:02]** ---

Don't lose, Taiyou!

**[07:04]** ---

Triple Drive!

**[07:06]** ---

Second Check!

**[07:08]** ---

Critical Trigger!

**[07:09]** ---

All of its effects go to my Vanguard!

**[07:12]** ---

Third Check!

**[07:14]** ---

Draw Trigger!

**[07:16]** ---

The Power goes to my Vanguard!

**[07:23]** ---

Blaze!

**[07:27]** ---

Ziegenburg Stands!

**[07:29]** ---

Drive minus two!

**[07:34]** ---

This is the end!

**[07:37]** ---

I'll block it!

**[07:38]** ---

Generation Guard!

**[07:41]** ---

I look at the top two cards in my deck,  
and Superior Call one of them!

**[07:46]** ---

Also Guard with two cards!

**[07:51]** ---

Drive Check!

**[07:53]** ---

*This is make or break for Saori Fuchidaka!  
It's a Drive Check of destiny!*

**[08:02]** ---

Critical Trigger!

All of its effects go to my Vanguard!

**[08:07]** ---

Die!

**[08:22]** ---

*The Goddess of Victory has smiled upon*

**[08:24]** ---

*Team Diffriider, Saori Fuchidaka!*

**[08:27]** ---

*Taiyou Asukawa fell just short of victory!*

**[08:32]** ---

The weak die, that's all there is to it.

**[08:36]** ---

You don't understand...

**[08:41]** ---

how reassuring it is to have friends  
you can rely on.

**[08:46]** ---

*Now both teams are tied with one win each!*

**[08:55]** ---

You did well.

**[08:57]** ---

Thanks for everything until now.

**[08:59]** ---

Chrono...

**[09:01]** ---

You put up a good fight.

**[09:04]** ---

Kazuma...

**[09:05]** ---

I won't let your fight be in vain, Taiyou!

**[09:10]** ---

Yes, please!

**[09:13]** ---

*Striders' second fighter, Kazuma Shouji!*

**[09:15]** ---

*Can he take revenge for  
Taiyou Asukawa's loss?*

**[09:20]** ---

Those bonds you humans rely on

**[09:22]** ---

won't be any help, you know.

**[09:28]** ---

*Just you wait.*

**[09:30]** ---

*I'll get him back for sure!  
In order to do that, first...*

**[09:39]** ---

I'll take this guy down!

**[09:43]** ---

Stand Up!

**[09:44]** ---

Vanguard!

**[09:58]** ---

*Both teams' second fighters have  
three damage!*

**[10:02]** ---

*This close contest is still unfolding!*

**[10:06]** ---

*What Taiyou tried to do...*

**[10:08]** ---

*I could see it clearly in his last fight.*

**[10:11]** ---

*He tried to keep his damage to three,*

**[10:14]** ---

*to be ready for Ziegenburg's Stand.*

**[10:17]** ---

*Strategically it wasn't a mistake.*

**[10:20]** ---

*And I'll prove it!*

**[10:24]** ---

*As long as he has Perfect Guards,  
my attacks won't land.*

**[10:28]** ---

*Then...*

**[10:29]** ---

*I'll just have to make him*

*use them all in this turn!*

**[10:33]** ---

Ride!

**[10:34]** ---

Dragheart, Luard!

**[10:39]** ---

I'll win in response to Taiyou's fight!

**[10:43]** ---

Stride Generation!

**[10:47]** ---

Dragdriver, Luard!

**[10:52]** ---

And for my own goal...

**[10:55]** ---

Suit yourself.

**[10:58]** ---

Dragheart, Luard's Stride Skill!

**[11:00]** ---

Retreat Rute,

**[11:04]** ---

and Superior Call two

Black-winged Swordbreakers!

**[11:11]** ---

Black-winged Swordbreaker's Skill!

Draw one card!

**[11:15]** ---

Draw another card with the same Skill!

**[11:17]** ---

Dragdriver, Luard's Ritual!

**[11:21]** ---

Superior Call Black-winged Swordbreaker!

**[11:25]** ---

Add 4000 Power!

**[11:27]** ---

The Retreated Dragprince, Rute's Skill!

**[11:31]** ---

Add 5000 Power to the

left-hand Swordbreaker!

**[11:35]** ---

The left-hand Swordbreaker's Skill!

**[11:37]** ---

Draw one card!

**[11:38]** ---

Call! Abyssal Owl!

**[11:42]** ---

*Kazuma Shouji, exactly like*

*Taiyou Asukawa did before him,*

**[11:46]** ---

*has used his Skills to  
deploy his Units all at once!*

**[11:50]** ---

So he's trying to get destroyed, huh?

**[11:52]** ---

Kazuma...

**[11:54]** ---

Attack Vanguard with Abyssal Owl!

**[11:57]** ---

No Guard!

**[12:01]** ---

Attack Vanguard with Dragdriver, Luard!

**[12:05]** ---

Perfect Guard!

**[12:06]** ---

Flare Trooper, Dumjid!

**[12:09]** ---

Triple Drive!

**[12:11]** ---

First Check!

**[12:12]** ---

Second Check!

**[12:13]** ---

Critical Trigger!

**[12:15]** ---

All of its effects go to Morfessa!

**[12:17]** ---

Third Check!

**[12:19]** ---

*Kazuma Shouji has got a double Critical!*

**[12:22]** ---

This all goes to Morfessa too!

**[12:30]** ---

You're an eyesore, human!

**[12:33]** ---

I'll smash you down!

**[12:35]** ---

Morfessa!

**[12:36]** ---

Ritual! Add 5000 Power!

**[12:41]** ---

It's useless.

**[12:42]** ---

Generation Guard!

**[12:44]** ---

Flame Wing Steel Beast, Denial Griffin!

**[12:46]** ---

Activate Skill! Retreat Morfessa!

**[12:53]** ---

*Kazuma's attack didn't hit!*

**[12:55]** ---

*Saori Fuchidaka used a  
Generation Guard to neutralize*

**[12:59]** ---

*Kazuma Shouji's double Critical attack!*

**[13:04]** ---

I could only get rid of one  
Perfect Guard in the end?

**[13:08]** ---

He almost had it there!

**[13:10]** ---

Kazuma...

**[13:12]** ---

I told you it was useless.

**[13:16]** ---

I won't give up.

**[13:17]** ---

Die, then.

**[13:19]** ---

Stride Generation!

**[13:22]** ---

Flare Arms Ziegenburg!

**[13:28]** ---

Stride Skill! Retreat Swordbreaker!

**[13:33]** ---

Also add 3000 Power to Mbudi!

**[13:38]** ---

Call! Shakur! Tahir!

**[13:43]** ---

Ziegenburg's Skill!

**[13:45]** ---

Retreat another Swordbreaker!

**[13:52]** ---

*Saori Fuchidaka burns another one  
to ashes as if one wasn't enough!*

**[13:55]** ---

*The field has turned into a sea of flames!*

**[13:59]** ---

It's the same as his fight with Taiyou.

**[14:01]** ---

He burned away the Units  
Kazuma deployed straight away.

**[14:06]** ---

I'll turn you all into ash!

**[14:09]** ---

Blaze!

**[14:14]** ---

Shakur!

**[14:16]** ---

Attack Vanguard with Ziegenburg!

**[14:19]** ---

You can burn to ashes, too!

**[14:24]** ---

*This is it!*

**[14:25]** ---

*Taiyou, I'll do what  
you couldn't, for sure!*

**[14:31]** ---

No Guard!

**[14:32]** ---

Triple Drive!

**[14:34]** ---

First Check!

**[14:35]** ---

Second Check!

**[14:38]** ---

Tch. The Power goes to Mbudi.

**[14:41]** ---

Draw one card.

**[14:42]** ---

Third Check!

**[14:44]** ---

Critical Trigger!

**[14:45]** ---

All of its effects go to my Vanguard!

**[14:50]** ---

Bring it on, then! I'll take it!

**[14:58]** ---

*Kazuma Shouji now has five damage!*

**[15:01]** ---

*Saori Fuchidaka has him cornered!*

**[15:05]** ---

You're the same as the guy before you.  
You have no future.

**[15:09]** ---

Blaze!

**[15:11]** ---

Stand Ziegenburg! Drive minus two!

**[15:16]** ---

*And now his Vanguard Stands!*

**[15:19]** ---

*Will this end this fight, as well?*

**[15:22]** ---

Attack Vanguard with Ziegenburg!

**[15:25]** ---

Drop dead!

**[15:27]** ---

I know that move already!

**[15:29]** ---

I won't budge any more!

I won't let you do it!

**[15:31]** ---

Generation Guard!

**[15:34]** ---

Dark Dragon, Plotmaker Dragon!

**[15:37]** ---

Add 10,000 to the Shield!

**[15:38]** ---

Also, Guard!

**[15:40]** ---

*He blocked it!*

**[15:45]** ---

Kazuma!

**[15:46]** ---

Kazuma!

**[15:48]** ---

Human!

**[15:50]** ---

Attack Vanguard with Mbudi!

**[15:53]** ---

Blaze! Add 8000 Power!

**[15:55]** ---

You don't understand, do you?

**[15:58]** ---

I have friends who support me.

**[16:01]** ---

You don't know how great that is.

**[16:03]** ---

Shut up!

**[16:05]** ---

You're finished now, as well!

**[16:08]** ---

Because my friends are with me,

I know I won't lose!

**[16:12]** ---

Death Feather! Belial! Knies!

**[16:16]** ---

*He blocked this attack, as well!*

**[16:22]** ---

*That was an absolutely magnificent Guard,  
saving him by the skin of his teeth!*

**[16:27]** ---

*This is definitely a result of  
Asukawa's previous fight.*

**[16:31]** ---

*Now, can Kazuma Shouji  
finish the fight in this turn?*

**[16:35]** ---

I'll do it! I'll finish this!

**[16:37]** ---

Don't get overconfident!

**[16:40]** ---

My ultimate defense isn't broken yet!

**[16:43]** ---

I'll show you who is the strongest  
on the battlefield.

**[16:48]** ---

And that person will always be me!

**[16:54]** ---

I'll get there as long as I don't give up!

**[16:58]** ---

I'll reach the future I desire!

**[17:01]** ---

Stride Generation!

**[17:07]** ---

Awaken and exceed myself!

**[17:10]** ---

The true power is in my hand!

**[17:18]** ---

Dragstrider, Luard!

**[17:23]** ---

*Kazuma Shouji*

**[17:24]** ---

*Strides with a new Unit  
at this extreme juncture!*

**[17:30]** ---

*What powers could it possibly have?*

**[17:38]** ---

Kazuma's new Luard...

**[17:41]** ---

It's the form of a new future!

**[17:43]** ---

Win this match, Kazuma!

**[17:47]** ---

I'll crush you!

**[17:48]** ---

Just try it!

**[17:50]** ---

Stride Skill!

**[17:53]** ---

Superior Call Dragwizard, Knies  
and Dragprince, Rute!

**[17:58]** ---

Knies' Skill!

**[17:59]** ---

Ritual! Add 2000 Power!

**[18:02]** ---

Call! Howl Owl!

**[18:05]** ---

I'll show you my potential!

**[18:08]** ---

Attack Vanguard with Dragstrider, Luard!

**[18:13]** ---

Ritual 7!

**[18:16]** ---

Ritual 7?!

**[18:18]** ---

It's a Skill that activates only when there are  
seven or more Grade 1s in the Drop Zone.

**[18:23]** ---

Add 3000 Power for each discarded card!

**[18:27]** ---

I discarded two, so I add 6000 Power!

**[18:30]** ---

Add one Critical!

**[18:32]** ---

Add one Drive!

**[18:34]** ---

My opponent cannot Guard  
with cards Grade one or above!

**[18:40]** ---

*His Perfect Guard has been sealed!*

**[18:42]** ---

*Things are looking desperate for  
Saori Fuchidaka!*

**[18:46]** ---

My absolute shield has been...

**[18:50]** ---

You can't attain anything  
by just defending!

**[18:54]** ---

We seek because we lose.

**[18:58]** ---

And thus, we attain!

**[19:02]** ---

Quadruple Drive!

**[19:04]** ---

First Check! Second Check!

**[19:06]** ---

Critical Trigger!

**[19:08]** ---

All of its effects go to my Vanguard!

**[19:10]** ---

Third Check!

**[19:12]** ---

Final Check!

**[19:13]** ---

Critical Trigger!

**[19:15]** ---

All of its effects also go to my Vanguard!

**[19:26]** ---

It can't be!

How could I lose to a mere human?

**[19:32]** ---

Is this human potential?

**[19:43]** ---

No! I don't want to die!

**[19:46]** ---

Not here! Not to this guy!

**[19:50]** ---

I... I...

**[20:01]** ---

Is this...

**[20:03]** ---

Me?

**[20:10]** ---

This is...

**[20:12]** ---

Planet Cray?

**[20:25]** ---

No!

**[20:26]** ---

This isn't me!

**[20:28]** ---

I'm not one of them!

**[20:31]** ---

Stop it!

**[20:33]** ---

No! I don't want to die!

**[20:36]** ---

I don't want to die!

**[20:42]** ---

*He did it! Striders' Kazuma Shouji*

**[20:46]** ---

*defeated Team Diffriider's Saori Fuchidaka*

**[20:49]** ---

*and has finally brought*

*Kazumi Onimaru to the table!*

**[21:01]** ---

Well done.

**[21:04]** ---

I don't need any payment anymore. I'm out.

**[21:25]** ---

*You know, Kazumi...*

**[21:27]** ---

*I came to this world because*

*I wanted to test my own potential.*

**[21:31]** ---

*I believe in my own potential.*

**[21:34]** ---

*That's why I can see the potential*

*they have hidden within them!*

**[22:02]** ---

The fact that you're

standing before me again

**[22:06]** ---

may mean that you have some importance.

**[22:10]** ---

Show it to me, then.

**[22:16]** ---

Alright! You bet I'll show you!

**[23:55]** ---

Taiyou is incredible, isn't he?

**[23:58]** ---

To be able to show Kazuma how to beat

Saori Fuchidaka during that fight...

**[24:01]** ---

Teams really are great, aren't they?

**[24:04]** ---

Shouji really understood that

when he was fighting.

**[24:07]** ---

But his real fight is yet to come.

**[24:11]** ---

To try to take back

**[24:13]** ---

Kazumi Onimaru...his brother.

**[24:16]** ---

Yeah. But I'm sure he'll be able to!

**SIGN** TURN 49 Battle of the Brothers

**[24:19]** ---

Don't lose, Shouji!

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:56:59 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:56:59 UTC by whimsee